



東広島

2017年11月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：

市営住宅入居募集	P2
外国人日語演説競賽	P2
托儿所入托報名	P3
市立幼几園新生募集	P3



第27届东广岛市生涯学习大会 第27回東広島市生涯学習フェスティバル

- 【期间】11月18日(星期六) 下午1点半至4点半、19日(星期日)上午9点半至下午3点半
- 【会场】东广岛艺术文化中心 KURARA、西条中央公园、市内各图书馆
- 【内容】各种体验活动、各团体的发表会及手工制品贩卖和各类饮食小吃等
- 【注意事项】大会期间 KURARA 周边交通会比较混乱。请大家最好利用公共交通工具前来。
- 【咨询电话】 ☎082-420-0979 第27回東広島市生涯学習フェスティバル実行委員会事務局

防灾工作参观体验之旅 命を守るオシゴト 見学・体験ツアー

- 【时间】11月23日(星期四、假日) 上午9点半至下午4点
- 【地点】广岛县防灾航空中心(三原市本郷町善入寺) 广岛县立中央森林公园(三原市上北方1315)
- 【内容】与市内居住的日本人家庭一起参观并试乘防灾直升机。
日本人和外国人的混合小组的防灾知识竞赛。有日英文口译。
- 【对象】东广岛市内在住、工作或上学的人
- 【定员】20人。报名人数超过20人时会抽选。
- 【费用】免费
- 【申请方法】请通过电话或 Email 申请。Email 申请时，件名为“11/23 オシゴトツアー”。同时还请注明全体参加者的姓名年龄、性别以及联系电话。
- 【咨询电话】 ☎082-421-5900 hicc40@hiroshima-ic.or.jp (Ms. SHIBA)

日本料理讲习会 日本料理講習会

- 【时间】11月18日(星期六) 上午10点至下午2点
- 【地点】ひろしま国際プラザ(鏡山3-3-1 サイエンスパーク内)
- 【内容】与烹饪同好会的成员们一起制作并品尝寿司卷等传统日本料理。同时学习日本的就餐礼节等。
- 【对象】东广岛市内居住的外国人
- 【定员】20人。以报名先后依次受理。
- 【费用】免费
- 【申请方法】请通过电话或 Email 申请。Email 申请时，件名为“11/18 日本料理講習会”。同时还请注明全体参加者的姓名年龄、性别以及联系电话。
- 【咨询电话】 ☎082-421-5900 hicc26@hiroshima-ic.or.jp (Ms. KAWAHARA)

市営住宅入居者募集 市営住宅入居者募集

【予定募集住宅】

西条町：寺西 2 戸、御園宇 1 戸、新御園宇 1 戸、寺山 1 戸

八本松町：磯松 1 戸、向原 1 戸、新向原 2 戸

黒瀬町：岩谷第二 1 戸、新池谷 1 戸、菅田第二 2 戸

福富町：神下 1 戸

河内町：能光 1 戸、広島 2 戸、グリーンネン入野 1 戸

安芸津町：湯盛 1 戸、沖の殿 1 戸、薬師丸団地 2 戸、薬師丸ハイツ 1 戸、若宮 1 戸

【入居資格】(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同居，或准备要同居的亲属。如是单身的话，则另外需要其他的资料。
- (3) 所得收入的限制。详情请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现在住房困难者。
- (6) 不是暴力团成员。

【注意事项】市営住宅里不可以饲养动物。

【申请期间】11 月 1 日(星期三)至 10 日(星期五), 周末除外。

※募集资料将自 11 月 1 日起，可在住宅課及各办事处领取到。申请手续只能在住宅課窗口办理。

※在住宅課及各办事处将会公布截止到前一天为止的申请情况。

【咨询电话】☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本館六楼)



东广岛市外国人日语演讲竞赛

東広島市外国人日本語スピーチコンテスト



11 月 12 日(星期日)下午 1 点半起，在サンスクエア東広島三楼演出大厅举办东广岛市外国人日语演讲竞赛。由 10 位东广岛市在住的外国籍市民进行日语演讲。欢迎前来观看。定员 250 人。免费入场。

【咨询电话】☎ 082-423-1922

コミュニケーションコーナー (外国人交流中心)

安芸津美食节

火とグルメの祭典 あきつフェスティバル

11 月 11 日(星期六)上午 9 点至下午 7 点、12 日(星期日)上午 9 点至下午 4 点半、在安芸津市民グラウンド举办安芸津美食节。有牡蛎、马铃薯等土特产品的贩卖以及歌谣表演等。

11 月 11 日晚，您将会观赏到保野山红红的“万”字烧。

【咨询电话】☎0846-45-1102 あきつフェスティバル実行委員会



2018 年度市立幼儿园新生募集
平成 30 年度市立幼稚園新入園児の募集

【入 园 对 象】东广岛市内居住的，**2013 年 4 月 2 日至 2014 年 4 月 1 日**出生的儿童。

【入 园 费 用】入園料（入园费）..... **5,000 日元**；保育料（保育费）..... 每月 **6,300 日元**

【定 员】八本松中央幼稚園 105 名；御園宇幼稚園 70 名

【报 名 地 点】希望入园的幼儿园

【报 名 时 间】12 月 4 日(星期一) 上午 9 点至下午 3 点

12 月 5 日(星期二) 上午 9 点至 12 点

【报名所需资料】**入園願**（入园申请表）可在学事課及两所幼儿园领取。
也可从市政府网站上下载。

住民票（包括全体家庭成员）1 份

【入园者的决定】12 月 13 日(星期三)下午 2 点起，在各幼儿园决定。

如果报名人数超过定员的话,将在当天抽签决定。

【注 意 事 项】① 报名时请带着准备入园的孩子一起去。

② 两所幼儿园不可以同时申请。

③ 八本松中央幼稚園没有停车场，请利用八本松小学的大山广场或市立美术馆的停车场。

【咨 询 处】☎**082-420-0975** 学事課（がくじか・市政府北馆三楼）



2018 年度托儿所的 4 月入托报名开始受理

平成 30 年度保育所（園）4 月の入所申し込みを受け付けます

【入托条件】在东广岛市内居住,家长由于下述任一理由无法被照管,且每天都可入托的儿童。

在外面工作时；在家里工作时；母亲生孩子时；患病时；

家里有病人需要照顾时；灾后重建工作时；需要社会援助时；

【资料配发】**10月16日**(星期一)起在保育课、各办事处及或各托儿所

【报名时间】**11月1日**(星期三)至**12月15日**(星期五) 下午5点15分

【报名地点】保育课或各办事处

【注意事项】

1 定员已满的托儿所有可能无法入托。

2 报名时请务必准备好所需资料。

3 希望入托认定儿童园者（2号3号认定），也可直接到各认定儿童园报名，受理日期等与托儿所一样。

4 2018年1月、2月、3月、4月的入托报名的截止日期均为12月15日(星期五)。

5 5月之后希望入托时，请在入托前一个月的10日（如遇周末或节假日时，则在上一个工作日）之前提出申请。

【咨询电话】 **082-420-0934** 保育課（ほいくか・市政府本馆二楼）



夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的《東広島》(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 11月3日(星期五)、26日(星期日) 内科小儿科诊疗到晚上9点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

11月的纳税期限为11月30日(星期四)

国民健康保険税(第5期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 会有督促状寄去。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか·市政府本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】每星期一、二、五的上午9点至下午1点, 每星期四、六、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】11月11日(星期六) 12月2日(星期六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……186,263人
外国籍市民人口……6,335人
截至2017年9月底